BOX 4|5|9

Noticias de la Oficina de Servicios Generales de A.A.®
Dirección Postal, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

VOL. 32, No. 5/OCTUBRE-NOVIEMBRE 1999

57 años — día a día

Se llama Muir 'Suave' E., y dice ser el "borracho sobrio más viejo de los que lograron su sobriedad en Florida," y este mes de noviembre va a cumplir 57 años de sobriedad continua en A.A.

En 1941, nos cuenta Suave, él era un borracho de 28 años de edad que apenas se las arreglaba para presentarse diariamente en su lugar de trabajo. Su esposa, Kathy, acabó sin poder aguantar más. Se trasladó con sus tres hijos a Florida para estar cerca de su madre. Lleno de remordimientos, Suave encontró en una iglesia local un ejemplar del Libro Grande y lo leyó de cabo a rabo sin parar. Luego, nos dice, "llamé a mi esposa y le dije lo del Libro Grande. Y me respondió, 'Si quieres vivir así, podemos volver a vivir juntos.'"

Así que Suave viajó a Florida para estar con ella y con los hijos y con una carta de recomendación de su antiguo jefe, solicitó empleo en una compañía petrolera local. Pero había una advertencia especificada en la carta; decía: "El hará los trabajos muy bien si no bebe." Por ello, "me ofrecieron el trabajo con la condición de no beber, y me mantuve abstemio 18 meses por mi propia cuenta. Sin A.A."

Durante esa época, Suave leyó en el Saturday Evening Post el artículo de Jack Alexander acerca de la Comunidad, pero "no le hizo efecto." Y finalmente se tomó un trago. "Mi esposa llamó a A.A. el 15 de noviembre de 1942, y en esa fecha asistí a mi primera reunión," dice con una sonrisa. "El resto es historia."

Ahora jubilado, Suave sigue viviendo en Montgomery, Alabama, "en la misma casa que mi esposa escogió en 1961." Ella murió en 1984 pero Suave está todavía rodeado de cariñosos parientes y amigos. "En 1941," dice, "mi vida era ingobernable. Había perdido a mi familia, tenía deudas con todo el mundo, estaba prácticamente sin posibilidad de encontrar trabajo y, para colmo, había destruido mi automóvil. Hoy llevo una buena vida, y me han conferido un certificado por haber conducido 50 años sin problema." Los lunes Suave asiste a las reuniones de su grupo base y participa en una reunión de Doce Pasos los martes por la tarde. También le da gran satisfacción trabajar con otros miembros de A.A. y hace "muchas visitas de Paso Doce."

Y ¿por qué se le puso el apodo de "Suave"? "Después de lograr mi sobriedad, el departamento de ventas de mi compañía me lo puso para reconocer la transformación de mi comportamiento."

La persona más inolvidable que he conocido

"Estáte ojo avizor a ver si ves un V.R. miniclase A de 25 pies de largo. Puede que te cruces con Pat D. de camino a un Foro Regional o Especial o a un encuentro u otro evento de A.A. Está de viaje cinco o seis meses al año. Pat es uno de los personajes más inolvidables que jamás haya conocido. Estos son algunos de sus dichos: 'Si estás enamorado de A.A., estás enamorado del servicio.' 'El servicio alimenta el desarrollo espiritual.' 'El servicio general es asunto de trabajar y sacrificarse por otros.' 'Los A.A. trabajan colectivamente sin pensar en sí mismos lo cual crea una auténtica energía espiritual.'

Pat toma un descanso para consultar el mapa antes de seguir su viaje al próximo evento de A.A.

"Pat D., antiguo delegado, Panel 43, del Area 15 (Florida Sur) está viajando casi la mitad del año en su VR, y planea sus itinerarios según el programa de los foros regionales y especiales. Lo puedes ver un día en Altoona, Pennsylvania y luego se irá para cazar icebergs en Labrador y de allí a un encuentro del Día del Trabajo en Stettler, Alberta. Planea asistir a la Convención Estatal de Arkansas en las Ozarks y luego irá a un encuentro en el Oeste del Canadá y después lo podrán encontrar en el Foro Regional del Oeste Central en Sheridan, Wyoming, y luego en un Foro Especial en Window Rock, Arizona, en octubre. Pat suele estacionar su RW en el estacionamiento del hotel donde se celebran los eventos; y el 28 de octubre estará en Florida para coordinar un taller sobre el apadrinamiento, el

El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y. 10115.

©1999 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

Web Site de la G.S.O.: www.alcoholics-anonymous.org

Subscripciones: Individual, U.S. $3.50 por año; grupo, U.S. $6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar al pedido.

servicio y llevar el mensaje con entusiasmo. Pat lleva 30 años sobrio y planea trabajar algunos meses para pagar los gastos de sus viajes del resto del año. Luego volverá a las carreteras para la ronda de eventos de A.A. del año siguiente.

"El VR de Pat es muy compacto—25 pies con las comodidades de una casa. Tiene fotos de sus amigos colgadas en las paredes junto con mapas y números de *Box 4-5-9* con las fechas de las convenciones y el programa de los Foros Regionales y Especiales. El hecho de que él sea uno de los personajes más inolvidables que jamás haya conocido es debido en parte a su gran amor por Alcohólicos Anónimos. Vive el programa las 24 horas del día. Tiene un entusiasmo y un sentido del humor contagiosos lo cual hace que sea divertida la vida sobria."—*Anónimo*

Nota: Ver el programa de Foros Regionales en la pág. 6.

Feliz cumpleaños, A.A. de la Costa Oeste

El 21 de noviembre de 1939, tuvo lugar la primera reunión de A.A. de la costa oeste del país en una habitación del Hotel Clift de San Francisco. (Veintiocho días más tarde, el 19 de diciembre, tuvo lugar en una casa particular la primera reunión de A.A. realizada en Los Angeles). Según un artículo publicado en el número de noviembre de 1998 del boletín del Intercounty Fellowship de San Francisco: "A invitación de Ray W., un A.A. neoyorquino que estaba de visita en el área, haciendo un cursillo sobre ventas, se presentaron tres hombres para participar en la reunión: Ted C., Dave L., y Don B." Antes de que Ray se fuera para California, la Fundación Alcohólica (ahora la Oficina de Servicios Generales) le había facilitado los nombres de estos tres hombres y de otros más con quienes él intentó ponerse en contacto en vano.

En el libro *Alcohólicos Anónimos llega a su mayoría de edad*, Bill W., cofundador de A.A., describe vívidamente esta reunión de significación histórica: "Ray había sido ateo y aún seguía siéndolo.... Dijo, 'Ahora bien, muchachos, esa cosa de A.A. es algo magnífico. Me salvó la vida. Pero hay un aspecto de A.A. que no me gusta—me refiero a ese asunto de Dios. Así que, al leer este libro (el Libro Grande), pueden sentirse libres de saltarse esta parte.' Diez días más tarde, Ray estaba de regreso al este, dejando atrás a un grupo poco seguro y poco unido." No obstante, escribe Bill, pasado muy corto tiempo, estos A.A. encontraron a un par de buenos amigos, la Sra. Gordon Oram y el Dr. Percy Poliak, este último un siquiatra que había visto A.A. en acción en el Hospital Bellevue de Nueva York y se había quedado muy impresionado. Estos amigos dieron al nuevo grupo todo su apoyo.

Algunas personas más se unieron al grupo en ciernes y de alguna que otra manera los miembros lograron mantenerse unidos, aunque "en esa etapa había bastantes recaídas," dice Bill. "Los de Nueva York empezamos a escribir cartas a San Francisco, pero las respuestas que recibimos nos parecían algo vagas y dudosas. Pasado un año, apareció en nuestra oficina de la calle Vesey de Nueva York una mujer alcohólica. Estaba un poco achispada y llorando. Me dijo, exagerando el asunto un poco, por supuesto, 'Bill, llevamos ahora un año entero en San Francisco y para las Navidades todos estábamos borrachos.'"

Esta historia tiene un feliz (y sobrio) desenlace. "Unos pocos años más tarde, en 1951," según la narración de Bill, "se otorgó a A.A. en el Teatro de la Opera de San Francisco el Premio Lasker (conferido por la Asociación de Salud Pública Norteamericana 'en reconocimiento de su enfoque único y sumamente acertado de este antiguo problema de salud y problema social, el alcoholismo'). La noche después de la presentación de este premio, hubo una reunión de A.A. y el muy amplio salón estaba atestado de alcohólicos sobrios. Estaba literalmente hasta los topes. Lo que una vez pareció ser una semilla de poca promesa ha llegado a ser un fuerte roble."

Sesenta años más tarde, este alto roble sigue con sus ramas desplegadas ofreciendo un refugio a miles de alcohólicos enfermos que necesitan ayuda.

Miembro solitario encuentra una red de seguridad mundial

"Soy un alcohólico residente en Kannami, Japón y tengo necesidad urgente de ayuda. Al llegar aquí hace unos pocos meses, descubrí que el pasatiempo predilecto tanto de los japoneses como de los extranjeros es beber. Desde que logré mi sobriedad en A.A. y empecé a estudiar kárate, el poder vivir aquí ha sido mi sueño dorado. Pues, el kárate ha sido una maravilla; pero no muchas cosas más. Al comienzo, cuando se me invitaba a tomar una copa, declinaba la invitación, pero en algún punto la locura volvió a apoderarse de mí. Y entonces me eché un trago."

Casey H., un nuevo Solitario, cuya carta, transmitida por e-mail, apareció en el número de octubre-noviembre del boletín *LIM* (la reunión por escrito de los Solitarios e Inter-

nacionalistas), publicado por la Oficina de Servicios Generales, comenta arrepentidamente: "Mi historia como miembro de A.A. no es nada perfecta." Antes de trasladarse a Japón, nos dice, "llevaba dos años y medio sobrio y me sentía bastante seguro de mi recuperación. Pero parece ser que mi especialidad es tener recaídas. En la actualidad soy un principiante y las reuniones de A.A. son poco accesibles. Tal vez alguien allí afuera me puede ayudar—o tal vez mi propia experiencia le sirva de ayuda a otro miembro para evitar cometer los errores que yo he cometido."

El objetivo de la Comunidad es procurar que "cuando cualquiera, dondequiera que esté, extienda su mano pidiendo ayuda," la mano de A.A. esté allí; y Casey H. no fue una excepción. En cuanto llegó su súplica a la G.S.O., se encontraron varios contactos de Solitarios. "No fue mera casualidad," dice, "que una tarde, después de enviar la carta, al abrir mi e-mail, sufriendo todavía una resaca por haberme emborrachado la noche anterior, encontrara por lo menos una docena de mensajes enviados por miembros de A.A. de aquí de Asia y de otros países."

Casey dice que "estoy tratando de no pensar tanto en por qué llegué aquí tan mal preparado y creyendo la mentira de que podría volver a beber, y de enfocarme en cómo mantenerme sobrio hoy. Estaba intentando hacer esto a solas y por supuesto no lo logré. Estoy lleno de gratitud por toda la ayuda que me han dado mis compañeros de A.A. que ni siquiera me conocían."

Hacía algún tiempo que estaba echando la culpa de su propia incapacidad de mantenerse sobrio a la cultura de beber que hay en Japón. Pero ha llegado a darse cuenta de que "el alcoholismo no respeta ninguna cultura, raza, idioma ni religión. Practica una política de igualdad de oportunidades."

Recientemente, "cuando llevaba como un mes de sobriedad," añade Casey, "un hombre con quien estudio kárate me invitó a su casa para enseñarme algunas de sus viejas *katanas* o sea, espadas. Me regaló un precioso *tsuba* —el guardamano de la empuñadura de la *katana*— hecho hace unos 200 años en Kyoto — que tenía algunos símbolos impresos, entre ellos un triángulo inscrito en un círculo. Me hizo pensar inmediatamente en A.A. y me parecía que Dios me estaba presentando así una ficha de 30 días..."

Convención Internacional del año 2000 accesible en línea

Para nosotros los amateurs, la palabra 'in-line' tiene que ver con el patinaje, y 'en línea' con la velocidad y otras ventajas del Internet.

Por primera vez, una Convención Internacional está comunicando y procesando formularios de inscripción y alojamiento por medio del Web Site de la G.S.O. que ahora sirve para ayudarnos todos a transmitirlo hacia el Siglo XXI. Conéctense con nosotros en "www.aa.org".

El Apadrinamiento: un vínculo fundamental en la cadena de la recuperación

Nuestro cofundador Bill W. tenía el talento de poder entretener contando cuentos indeterminadamente largos, pero también sabía ir al grano. "Cada padrino es un líder," dijo concisamente en el Concepto IX. "Es enorme lo que está en juego: la vida de un ser humano y, a veces, la felicidad de toda una familia."

El apadrinamiento —un borracho (sobrio) que comparte con otro su experiencia, fortaleza y esperanza—es la clave de la recuperación del alcohólico individual y de la unidad y supervivencia del grupo y de la Comunidad entera. En una presentación con el tema "El Apadrinamiento: la Gratitud en Acción," pronunciada ante la Conferencia de Servicios Generales de 1991, Dorothy M., delegada en aquel entonces del Sur de Indiana, dijo: "Cuando un principiante extiende su mano buscando ayuda, quiero que la mano de un A.A. dispuesto a ser padrino esté allí mismo." Recalcó que "nuestra vinculación se deriva no tanto de tener un desastre en común, sino de compartir una solución."

Según los resultados de la Encuesta de los Miembros de A.A. de 1998, el 75% de los miembros tienen un padrino y el 68% de estos miembros consiguieron su padrino durante sus primeros 90 días en la Comunidad (*Box 4-5-9*, agosto-septiembre de 1999). Las llamadas telefónicas y las cartas dirigidas a la G.S.O indican que los A.A. se están comprometiendo al apadrinamiento en números cada vez más grandes—y, al mismo tiempo, que muchos tienen dudas en cuanto a cómo hacerlo. En sus cartas hacen una variedad de preguntas (algunas tienen su respuesta en el folleto "Preguntas y Respuestas acerca del Apadrinamiento"). A continuación aparecen algunas preguntas y sus respuestas basadas en la experiencia colectiva de A.A.

P. *¿Cuáles son en general los desafíos y las recompensas del apadrinamiento?*

R. El auténtico valor del apadrinamiento está en su eficacia para ambas partes. Esto no quiere decir que los padrinos siempre vayan a tener éxito; no obstante, si hacen sus esfuerzos diligentemente, irá aumentando el número de casos de sobriedad duradera a los que hayan contribuido. Lo más importante es que el padrino se mantiene sobrio. Un A.A. neoyorquino comenta: "Para mí el mayor reto que supone el ser padrino es llegar a darme cuenta de que solo soy un conducto a la forma de vida de A.A. y de que mi experiencia puede que no se aplique a todo caso. No me resultó fácil aceptar el hecho de que no soy el 'supervisor' de la sobriedad de nadie."

P. *¿Se debe tratar de conseguir que el ahijado se meta inmediatamente en los Doce Pasos, o es mejor andar a paso más lento?*

R. En cuanto a este asunto no hay reglas. Un A.A. de Ohio nos informa: "Tengo propensión a ir más despacio

que algunos de mis compañeros. Especialmente cuando se trata de un recién llegado. Recalco la importancia de conectar con la Comunidad por medio de un grupo base y del contacto regular conmigo y otros miembros de A.A. antes de meterse intensamente en los Pasos." Otro miembro, de Colorado, lo ve de forma muy diferente: "Mi trabajo como padrino es el de ayudar a otro alcohólico a tener su propia experiencia de la recuperación, no la mía. Suelo entrevistarme con un posible ahijado, contarle mis historia diciéndole que no podía mantenerme sobrio hasta que no tuve la experiencia de los Pasos y de la manera de vivir de A.A. — y así hemos dado un buen comienzo. Además creo que el apadrinamiento no es cuestión de ser amigos; se trata de una relación personal entre dos alcohólicos que van desarrollándose como iguales, a su propio ritmo y conveniencia. Digo a mis ahijados que estoy dispuesto a amarles lo suficiente como para ser la única persona de entre las que conocen que les va a decir la verdad. Les digo que aquellos con quienes experimento los Pasos muy a menudo son mis más íntimos amigos; pero el papel del apadrinamiento es lo más importante."

P. *¿Te has negado alguna vez a apadrinar a alguien que te ha pedido que fueras su padrino? ¿Por qué o en qué circunstancias lo harías?*

R. Un miembro, resumiendo la experiencia de muchos, dice: "No he tenido que dar una negativa directa. Pero unas cuantas veces alguien me ha pedido que sea su padrino justo en el momento en que había empezado a trabajar con otra persona, y no me parecía que yo podría servir apropiadamente a ambos compañeros. Creo que lo más importante es poder dedicarles tiempo a nuestros ahijados, y si no dispongo de tiempo suficiente para darles, les sugiero suavemente que se lo pidan a otro que lo tenga."

P. *Supongamos que el padrino de un compañero de A.A. se ha trasladado o tal vez se ha muerto, y ese miembro que ya lleva algunos años sobrio te pide que seas su padrino. ¿Qué haces?*

R. En tales circunstancias, nos dice un veterano con varios años de sobriedad, "Doy por sentado que el ahijado ya tiene experiencia de vivir sin beber día a día. En la mayoría de los casos, estos A.A. están acostumbrados a acudir a un padrino para orientación o para compartir experiencia. De vez en cuando para mi gran sorpresa he descubierto que un nuevo ahijado que lleva algunos años sobrio no se ha metido todavía en los Pasos. Y en estas ocasiones tengo la oportunidad de compartir en lo concerniente a los beneficios que he conocido por haber incorporado los Pasos en mi vida."

P. *¿Les animas enérgicamente a tus ahijados recién llegados a familiarizarse con las Tradiciones y a participar en el servicio?*

R. La experiencia es variada. Muchos A.A. dicen que andan con cautela. Un A.A. comenta: "Así como podemos privarles a los alcohólicos activos de una futura oportunidad de conocer la sobriedad si les empujamos con demasiado vigor a hacer cosas antes de que estén genuinamente listos o dispuestos para hacerlas, así también podemos arruinar la experiencia de servicios generales para nuestros compañeros si les urgimos a participar precipitadamente, antes de la hora apropiada u oportuna. Una vez que mis ahijados tienen una base bastante sólida en la recuperación, les presento los servicios generales como una forma de progresar al siguiente nivel. Las Tradiciones suelen presentarse como temas de conversación en las reuniones." Otro A.A está de acuerdo y añade: "Aunque no empujo a mis ahijados a meterse en el servicio, a menudo les invito a acompañarme a funciones de servicio, lo cual puede avivarles el deseo de participar. En cualquier caso, les hablo acerca de las Tradiciones y los Conceptos y les recomiendo que lean *A.A. llega a su mayoría de edad.*"

P. *Puede que un ahijado tenga problemas muy serios en otros asuntos además del alcohol. ¿Vas más allá de los Pasos al ofrecerle orientación?*

R. La mayoría de los A.A. comparten con sus ahijados cualquier experiencia que hayan tenido con otros asuntos o tratan de ponerles en contacto con un miembro con quien se pueden identificar para así obtener ayuda. En algunos casos, se les sugiere la posibilidad de acudir a otro grupo de ayuda propia o a un consejero profesional. Un miembro dijo: "Los años de experiencia me han hecho reconocer que no soy Dios. No me las doy de médico, terapeuta, o consejero matrimonial. En vez de enfocarme en nuestras diferencias, me esfuerzo por ayudar a estos ahijados a descubrir si son alcohólicos y si están dispuestos a probar nuestra solución."

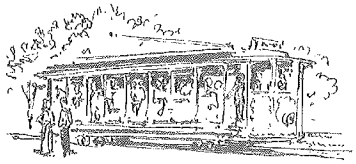
P. *Un ahijado insiste en definirse como "alcohólico y algo más." ¿Qué haces o qué le dices?*

R. Un A.A. de Ohio nos explica: "En los casos en que he apadrinado a personas que se presentaban como alcohólicas y algo más, les he dicho que ese 'algo más' que ellos puedan ser no tiene ninguna importancia para A.A. y no se debe mencionar porque solo sirve para separarles de los A.A. que no tienen el mismo problema." Otro miembro que coincide en esta opinión dice: "Les digo a mis ahijados que al principio yo era un caso especial y único— algo más que el borracho común y corriente. Pero pronto me di cuenta de que al separarme de los demás miembros del grupo, yo estaba poniéndome obstáculos a serle realmente útil al recién llegado, quien me ofrece la mejor posibilidad de mantenerme sobrio. Por lo tanto, hoy en día trato de ayudar a mis ahijados a superar su propia singularidad y probar la vida de A.A."

P. *Si, después de un tiempo, los ahijados siguen insistiendo en hacer las cosas a su manera en vez de dejarse guiar por los Pasos, el Libro Grande y por ti, ¿hasta qué punto sigues siendo paciente? ¿Les dejas que se vayan o les abres la puerta?*

R. La mayoría de los A.A. son de la opinión de que es poco lo que pueden hacer los padrinos aparte de asegurar a sus ahijados que están bien dispuestos a ayudarles, según se necesite. El apadrinamiento es una empresa flexible y los padrinos buenos son también personas flexibles cuando trabajan con nueva gente. Es un error intentar for-

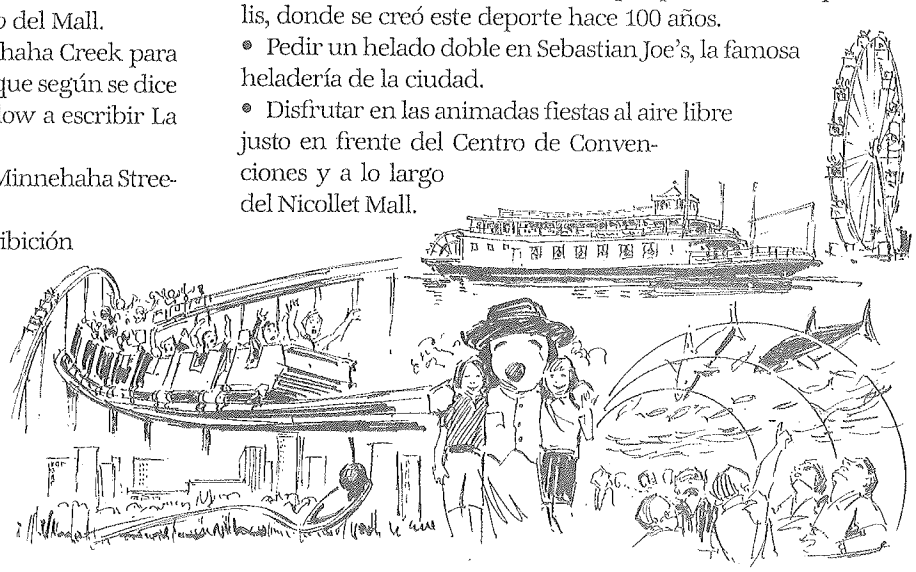
zar a un principiante a aceptar ayuda que no desea así como lo es negarse a darle ayuda al recién llegado que la pide. No obstante, como dice un A.A.: "Al ver a mis ahijados irse para hacer las cosas a su manera con muy poca experiencia, suelo sentirme muy enojado. Pero para decir verdad, he tenido que dejar ir a muchos de estos principiantes . Les digo que ya no me siento capaz de ayudarles y les recomiendo que busquen a otro alcohólico sobrio que les pueda ayudar a llegar a su destino. Pero rara vez les cierro la puerta; no creo que Dios quiera que lo haga así. Siempre hablo con mi propio padrino antes de hacer nada al respecto y trato de seguir lo indicado en el capítulo titulado "Trabajando con los demás" (Libro Grande, Capítulo 7). Es mejor dejar ir a algunos, seguir siendo amistoso con ellos y concentrar mis esfuerzos en alguien que esté buscando nuestra solución."



¿Qué puedes hacer con tus hijos (o solo) en Minneapolis?

Como la mayoría de nosotros bien sabemos, el alcoholismo es una enfermedad de familia. Sin embargo, milagrosamente, a medida que venimos recuperándonos en A.A., nuestros cónyuges, parejas e hijos van mejorándose a nuestro lado. Teniendo esto presente, miles de miembros de A.A. de todas partes del mundo —y un número impresionante de miembros de Al-Anon— se están preparando para celebrar como familia la sobriedad en la Convención Internacional de A.A., los días 29 de junio al 2 julio del año 2000. Para asegurar que todos disfruten al máximo, ya es hora de empezar a planear las actividades para toda la familia. Desde las artes hasta los deportes y vistas pintorescas y espectáculos, las Ciudades Gemelas de Minneapolis y St. Paul ofrecen una amplia variedad de actividades culturales y recreativas. A continuación aparecen algunas de las formas divertidas en que tú y tus hijos (grandes y pequeños) pueden convertir la fiestas del 65º aniversario de A.A. en unas vacaciones familiares emocionantes y memorables:

- Encontrarse cara a cara con un tiburón en el Mundo Submarino —un acuario de 1.2 millones de galones en el Mall de América— donde también se pueden comprar ropas y juguetes... hacer su propio osito de peluche en la Compañía Brown Bear... tirarse por el Tobogán de Paul Bunyan en Knott's Camp Snoopy... y montar en una rueda gigante de siete pisos de altura, *dentro* del Mall.
- Viajar en canoa río abajo por el Minnehaha Creek para ver la fabulosas cataratas de Minnehaha, que según se dice inspiraron a Henry Wadsworth Longfellow a escribir La canción de Hiawatha.
- Viajar en un vapor renovado, el Vapor Minnehaha Streetcar, en el Lago Minnetonka.
- Hablar con un tiranosaurio en la exhibición "Dinopolis" del Zoo de Minnesota.
- Ver una recreación de la historia en el histórico Fort Snelling.
- Subir a bordo del tranvía de Minneapolis River City para hacer un recorrido de los sitios de interés histórico.
- Atreverse a montar en la montaña rusa, "Wild Thing," del Parque Familiar de Atracciones Valleyfair.
- Viajar por el río Mississippi en un barco de Padleford.
- Ver los planetas en el Planetario de la Biblioteca de Minnesota.
- Ir a patinar al único parque techado del la Ciudades Gemelas, Edinborough, que también tiene un área de juegos y columpios, un sección para picnics, una piscina y un anfiteatro.
- Trabajar para comer. Pescar y comer lo pescado en la Granja Trout Air Fish en el pueblo Columbus.
- Crear una tormenta eléctrica en el Museo Infantil de Minnesota de St. Paul.
- Hacer volar una cometa e ir a un zoo gratis en el Parque Como de St. Paul.
- Participar en un partido de vóleibol en la playa del Lago Calhoun.
- Disfrutar del ambiente de un pueblo pequeño en el Festival de Frambuesas de Hopkins. (Para llegar a Hopkins pueden coger un autobús en el centro de Minneapolis)
- Alquilar patines de ruedas en línea en Uptown y patinar alrededor del Lago Calhoun y el Lago de las Islas.
- Cruzar a pie al río Mississippi por el puente Arco de Piedra.
- Jugar al juego de la oca en el Parque Infantil de Atracciones en Highland Park.
- Jugar a sófbol en uno de los 170 parques de Minneapolis, donde se creó este deporte hace 100 años.
- Pedir un helado doble en Sebastian Joe's, la famosa heladería de la ciudad.
- Disfrutar en las animadas fiestas al aire libre justo en frente del Centro de Convenciones y a lo largo del Nicollet Mall.



Foros Regionales para el 2000

Los Foros Regionales fortalecen los Tres Legados de la Comunidad de Recuperación, Unidad y Servicio, y proporcionan a los representantes de grupos y áreas de A.A., así como a los A.A. individuales interesados de una región en particular, la oportunidad de compartir experiencia, fortaleza y esperanza con los representantes de la Junta de Servicios Generales, y los miembros del personal de la G.S.O. y del Grapevine. Estos fines de semana de compartimiento amplían e intensifican la comunicación, y ayudan a hacer brotar nuevas ideas para llevar mejor el mensaje por medio del trabajo de servicio.

La correspondencia referente a cada Foro Regional será enviada a los R.S.G., miembros de comité de área, y oficinas centrales/intergrupos, aproximadamente con tres meses de antelación. Los últimos Foros programados para 1999 son: Foro Especial, el 9 de octubre en el Centro Deportivo de Window Rock, Arizona; y el del Sudoeste, los días 3 al 5 de diciembre, en el Holiday Inn Lubbock Plaza, Lubbock, Texas. Para el año 2000, los Foros Regionales están planeados de la siguiente manera:

- *Oeste del Canadá*—del 18 al 20 de febrero: Best Western Richmond Inn, Richmond, Colombia Británica
- *Pacífico*—del 25 al 27 de agosto; Burbank Hilton, Burbank, California
- *Este del Canadá*—del 8 al 10 de septiembre: Ambassador Hotel, Kingston, Ontario
- *Sudeste*—del 17 al 19 de noviembre; Best Western Gateway, Huntington, West Virginia

¿Cómo celebras tu aniversario de A.A.?

Puede que haya tantas formas de celebrar los aniversarios de A.A. como miembros de A.A. Algunos conmemoran el evento en las reuniones de aniversario que sus grupos efectúan cada mes, otros visitan el grupo en que lograron su sobriedad, y a otros más les gusta celebrar el aniversario tranquilamente junto con su padrino, para mencionar solo unas pocas formas. Como indican las cartas que llegan a la G.S.O., existe un deseo universal entre los A.A. agradecidos por su sobriedad de "dar lo que he recibido," según observa Dorothy K., de Florida. Y aunque hace mucho tiempo que el otoño se conoce por sus "meses de gratitud"—octubre en Canadá y noviembre en los Estados Unidos—una gran cantidad de miembros, junto con muchos de nuestros amigos de fuera de la Comunidad encuentran sus propias formas de expresar su agradecimiento a A.A. durante todo el año.

Michael H., de California, nos escribe: "El Grupo Pacífico del oeste de Los Angeles, donde logré mi sobriedad, celebra los aniversarios con gran esplendor, especialmente los primeros. Puede que te pongas nervioso al tratar de encontrar las palabras para decir ante toda esa gente. Se me dieron algunas palabras especiales aquella noche de mi primer aniversario—palabras que he vuelto a decir a menudo porque siempre hay quienes no las han escuchado: 'Esta es una celebración del poder de nuestro programa de mantener a un borracho sobrio durante un año.'"

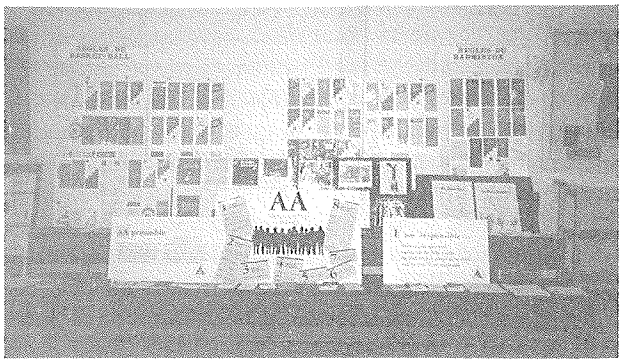
Visto de esta forma, dice Michael, que celebró 19 años de sobriedad el pasado mes de marzo, "el aniversario se convierte en una obligación, una oportunidad de expresar mi gratitud por el programa y decir gracias por otro año más de mi vida a los A.A. que estaban aquí cuando llegué y me transmitieron lo que se les había dado. Debo mi vida a este programa, así que aprovecho toda oportunidad que se me presenta de apagar las velas del pastel y expresar mi gratitud por estar donde me encuentro hoy."

Para conmemorar sus aniversarios, algunos A.A., igual que Michael, "pasan las fichas del año anterior a miembros individuales o a un grupo, el cual las regala en sus reuniones de aniversario." Otros miembros celebran su aniversario enviando un regalo de gratitud a la G.S.O. para sus servicios mundiales—normalmente uno o dos dólares por cada año de sobriedad. Un grupo canadiense recoge contribuciones de los miembros durante todo el año, o hasta que la cantidad de dólares llega a ser igual al número total de años de sobriedad de los miembros. El día del aniversario del grupo, este dinero se envía a la G.S.O. como contribución de aniversario.

Bill W. escribió: "Rebosante de gratitud el corazón tiene que latir con un amor caritativo, la emoción más noble que jamás podamos sentir." Por esta razón la gratitud fácilmente se traduce en acción. Algunos grupos de A.A. realizan reuniones de tema sobre la gratitud, envían dinero para sufragar un determinado servicio de A.A. (por ejemplo, la literatura destinada a los centros de tratamiento) o donan una subscripción anual del Grapevine a alguien confinado en casa o en prisión. Otros grupos preparan los paquetes para principiantes, metiendo en sobres los horarios de reuniones, libros de direcciones y lápiz, un ejemplar de *Viviendo Sobrio* y varios folletos de A.A. Los miembros individuales de A.A. a veces invitan a almorzar a su padrino o a su ahijado, o inician una reunión de Pasos o Tradiciones si hay necesidad de hacerlo. O se preocupan de recibir a recién llegados o a los forasteros que se presentan en las reuniones de su grupo base.

Gratitud sería una palabra fría y altisonante si no fuera por el hecho de que rara vez aparece sin sus compañeros de viaje — la comprensión, el buen humor, la alegría y el amor. Especialmente a la hora de celebrar los aniversarios, estas emociones se entremezclan e intensifican. Bill W. las llamaba "raras dádivas que tienen su verdadera origen en nuestra afinidad nacida del sufrimiento y redención que tenemos en común...." Y si los A.A. nos reímos al oír contar una trágica experiencia del pasado, Bill dijo, ¿por qué no hemos de reír? Estamos recuperándonos del alcoholismo "y se nos ha dado el poder para ayudar a otros." (Libro Grande, pág. 122) ¿Qué mejor motivo podríamos tener para alegrarnos?

La literatura lista para viajar



Carl S., coordinador de literatura del Area 81 (New Brunswick/PEI) nos envió esta foto de una exposición de literatura montada en una prisión. El comité de literatura del área monta exposiciones en diversos eventos de A.A. y, según nos informan, siempre provocan una buena reacción.

Instituciones Correccionales

Las cartas son una cuerda salvavidas para los A.A. 'de adentro'

Para Todd, recluso en una prisión del Sudoeste, la correspondencia con un miembro de A.A. de afuera ha avivado su esperanza y le ha dado una sensación de pertenecer a A.A. "Mi buen amigo Tom me ha estado ayudando de muchas formas a enfrentarme con mi alcoholismo," escribe Todd, "y a ver que soy responsable por lo que he hecho."

Todd no se acuerda de la accidente que le catapultó a la prisión. "Ocurrió el día después de Navidad de 1995, la época de fiestas," dice. "Fui en automóvil a trabajar un día en que no tenía por qué estar allí, sólo para ponerme al día en unas tareas de poca importancia. No había tomado un trago desde mi puesta en libertad en 1994, o sea que estaba sobrio. Tenía un fuerte dolor de muelas así que compré cuarto de litro de whisky para el dolor. Solo iba a enjuagarme la boca; pero de pronto parece que me bebí la botella en un par de tragos. Unos 20 minutos más tarde, no estoy seguro, perdí el conocimiento y choqué de frente contra otro auto con dos personas. No recuerdo el accidente, pero me llevaron a juicio y me declararon culpable de asalto con agravantes. Me condenaron a nueve años de prisión."

Hoy "el dolor y el sufrimiento que siento por las personas que herí en el otro auto pueden llegar a ser abrumadores," dice Todd, "y no desaparecen. Era aun peor antes de escribir a la Oficina de Servicios Generales para pedir que me ayudaran a conseguir un padrino, y me pusieron en contacto con Tom para cartearme con él. Siento mucho lo que pasó y espero que, con la ayuda de Tom y de A.A., algún día las personas a quienes lastimé vean los cambios que se han obrado en mí."

Tom y Todd se conocieron por medio del Servicio de Correspondencia de Correccionales, por el cual los A.A. de afuera se ofrecen para intercambiar cartas con compañeros de A.A. confinados en cárceles y prisiones. Cada mes llegan al despacho de instituciones correccionales de la G.S.O. unas 600 cartas enviadas por reclusos, que solicitan los nombres de miembros de A.A. de afuera con quienes intercambiar correspondencia o piden que se les ayude a ponerse en contacto con miembros de A.A. cuando salgan en libertad. El despacho de I.C. hace todo esfuerzo posible para responder apropiadamente a estas solicitudes con toda prontitud, principalmente por medio de la red de comités de I.C. de área, de distrito y locales. No obstante, ahora hay una lista de espera. Visto que la mayo-

BOX 4|5|9

Formulario de Pedidos

Tarifa individual:
Subscripción individual por un año.....$3.50 Por favor envíen____ subscripciones individuales $_____

Tarifas especiales para grupos:
Paquetes de subscripciones (diez copias de cada número por año) $6.00. Por favor envíen____ paquetes $_____

Enviar a:

Total incluido $_____

Nombre _____

Dirección _____

Ciudad _____

Estado (Prov.) _____ Zona Postal _____

Remitan adjunto cheque o giro postal a favor de:
A.A. World Services, Inc.
P.O. Box 459
Grand Central Station
New York, NY 10163

ría de los presos que buscan a un compañero con quien cartearse son hombres, y que se sugiere que los hombres mantengan correspondencia con los hombres, y las mujeres con las mujeres, hay una mayor y más apremiante necesidad de que los hombres se ofrezcan para participar en este servicio.

Muchos de los reclusos que nos escriben esperan poder enmendar sus vidas, como lo hizo Todd, y en este esfuerzo desean tener el apoyo de miembros experimentados de A.A. Y en el folleto "Correspondencia Correccional—una clase especial de servicio de A.A.", dice: "A los que han participado en este servicio el compartir con los reclusos les ha resultado ser una forma muy gratificadora de hacer el trabajo de Paso Doce."

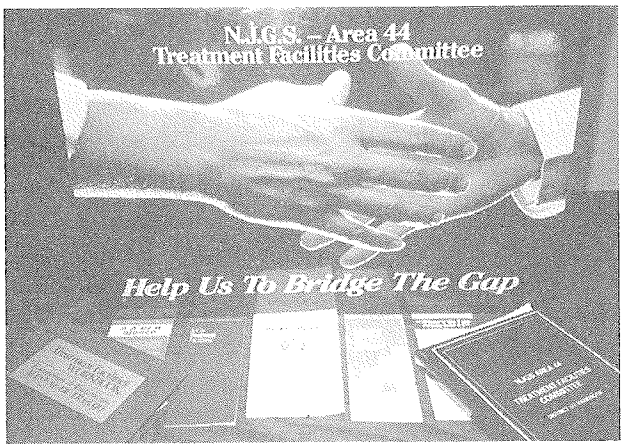
Todd dice: "Los alcohólicos sobrios de afuera nos pueden ayudar a nosotros, los de adentro, que deseamos tener un compañero con quien intercambiar cartas. Con ofrecerse a tomar parte en el servicio de correspondencia, ustedes pueden ayudar a alguien de adentro de la misma manera que Tom me ha ayudado a mí. Espero que los A.A. del mundo exterior lean esta carta. Por favor, escríbanos."

Instituciones de Tratamiento

Una imagen y mil palabras

El Comité de Instituciones de Tratamiento de la Conferencia de 1998 pidió al correspondiente comité de custodios que consideran la posibilidad de producir una exposición de mesa para su uso en eventos de área o de distrito.

El comité de custodios estaba de acuerdo en que tener una exposición de mesa era una buena idea , pero fue de la opinión de que sería mejor crear y producir los materiales al nivel local, porque así se podrían reflejar más fielmente tanto las realidades de los trabajos locales como las necesidades y los recursos.



Esta decisión fue comunicada a los comités de área y, como se puede ver en la foto (abajo, a la izquierda), la Comunidad ha venido manifestando sus fuerzas creadoras. El Comité del Area 44 del Norte de Nueva Jersey ha elaborado esta exposición con miras a ayudar a su comité de I.T. a llevar el mensaje a las instituciones de tratamiento. Ron A., coordinador del comité, nos cuenta que un miembro del comité con experiencia en el campo de las artes gráficas ideó y produjo las imágenes que pintan tan vívidamente la simple actividad—un alcohólico que habla con otro—que es la clave del programa y de la Comunidad de A.A. Ron dice que se suele montar la exposición en las asambleas de área, las convenciones y en otras presentaciones. La exposición ocupa un lugar prominente en la oficina de área, que comparte en plan rotativo con las exposiciones de los demás comités de servicio del área. Espero que este modelo sirva para inspirar a otros miembros creativos a emprender sus propios esfuerzos artísticos para así transmitir el mensaje.

Información Pública

Casi todo lo que se necesita saber en cuanto a emitir los ASP

Los anuncios de servicio público de A.A. han sido producidos por la Oficina de Servicios Generales. Son tremendamente eficaces y están listos para utilizar. Pero ¿cómo hacer el mejor uso entonces? ¿Qué deben hacer los comités de I.P. para ponerse en contacto con las emisoras de radio y televisión a fin de que los transmitan? El Comité de I.P. del Area de Maine lo ha hecho todo, dice el coordinador Chris F. y "estamos encantados de poder compartir lo que nos ha resultado ser una experiencia muy gratificadora."

Para empezar, dice Chris, "dirigimos una carta a la Asociación de Emisoras del Estado en la que les explicamos nuestro trabajo y les pedimos que nos enviaran un ejemplar del directorio estatal de estaciones de televisión y radio, si lo hubiera. Lo había y el ejemplar nos llegó oportunamente. Aparecían en la lista once estaciones de TV y empezamos a ponernos en contacto con ellas. (Hay más de 100 emisoras de radio con las que nos estamos poniendo en contacto actualmente.)"

Llamamos por teléfono a cada estación y pedimos que nos conectaran con el encargado de los ASP (en algunos casos los nombres aparecían en el directorio). Les dijimos quiénes éramos y les preguntamos cómo les podríamos facilitar los ASP de A.A. Nos enteramos del formato más apropiado para la emisora —Betacam ó 3/4" U-Matic— y del horario de programación. La ma-

yoría de las emisoras reservan una determinada cantidad de minutos por semana para todos los anuncios de servicio público; el tiempo reservado para cada uno depende del número total de ASP recibidos. Las horas de emisión parecen ser poco previsibles, pero podíamos solicitar que nos reservaran ciertos espacios — por ejemplo, a las dos de la mañana cuando cierran los bares."

Aquellos que sienten cierta timidez a la hora de ponerse en contacto con las emisoras se alegrarán de saber que el Comité de I.P. del Area de Maine descubrió que "la mayoría de las emisoras están encantadas de tener contacto con A.A. y de transmitir nuestros ASP." Además, dice Chris, "la renovación de su licencia de FCC depende en parte de reservar una cierta cantidad de horas para los servicios públicos." Hay que tener presente, nos advierte, "que para que te devuelvan el antiguo ASP debes incluir con el nuevo una solicitud de devolución junto con un sobre con sello y dirección de remitente." Dice además que "la mayoría de las emisoras están bien dispuestas a añadir a la transmisión el número de teléfono de la línea de urgencia o de la oficina central/intergrupo local. No obstante, vale indicar tus necesidades claramente en una carta adjunta—y asegurarse de comprobar que el número que les das es correcto, y que las personas que van a contestar están listas para recibir llamadas de Paso Doce. Notifica con suficiente antelación a los voluntarios que atienden la línea de urgencia."

Algunas emisoras, explica Chris, "aceptan los ASP que les facilitamos, ya sean Betacam o U-Matic, y los convierten a la tecnología digital para su conveniencia. Al hacer esto pueden añadir el número de la línea de urgencia. Una vez que lo tienen convertido en forma digital, ya no tienen necesidad de la cinta, lo cual significa que la puedes ofrecer a otra emisora. En nuestro caso, hemos tratado de facilitar diferentes ASP a emisoras de la misma zona." Chris recalca la importancia de "saber qué anuncios tienen las diferentes emisoras para así asegurar que los ASP pasen sin tropiezos de una a otra en un plan rotativo trimestral. Sugerimos que, a la hora de hacer la rotación en el comité, se faciliten los horarios completos de ASP al nuevo coordinador de I.P. junto con una explicación del funcionamiento del sistema — cuáles ASP tiene cada emisora actualmente y cuál va a recibir el mes siguiente."

En cuanto a los directorios, Chris dice que "la mayoría de las organizaciones profesionales los publican y pueden ser de gran valor al establecer los contactos de A.A., especialmente la primera vez." Añade que "una vez que se ha establecido un sistema, los comités de I.P. de distrito suelen estar en la mejor situación para mantenerlo en funcionamiento. No obstante, como todos bien sabemos, incluso los comités más activos a veces desaparecen, así que es una buena idea tener un respaldo a nivel de área. Además, las emisoras tienen así una dirección estable de A.A. para el futuro."

C.C.P.

Trabajar juntos en armonía refuerza la unidad

Reinaba una gran emoción entre los 26 miembros de A.A. que atendían un puesto en la Conferencia de Salud Global efectuada en Arlington el pasado mes de junio. Gayla S., miembro del Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional del Area de Virginia, dice: "De acuerdo con nuestra Primera Tradición, en el trabajo de todos juntos en armonía se puso de manifiesto la unidad de A.A."

Unos 100 participantes en la Conferencia, procedentes de todas partes del mundo, visitaron la exhibición de A.A., dice Gayla. "Algunos eran americanos que están trabajando en países en vías de desarrollo; la mayoría eran de otros países. Muchos se sorprendieron al enterarse de que A.A. está prosperando en sus países o en los países vecinos. Hubo numerosas solicitudes de información sobre A.A. en ultramar y de catálogos con la lista de literatura disponible en otros idiomas. Cuarenta personas completaron formularios para solicitar ejemplares de nuestro boletín para los profesionales, *Acerca de A.A.*"

Gayla comenta: "a nosotros, los voluntarios de C.C.P. nos parece que pudimos informar claramente que A.A. cooperará con los profesionales del cuidado de la salud para ayudar a los alcohólicos que sufren. Y 'recibir más de los que dimos' fue una experiencia gratificadora. Un miembro de A.A. dijo que había 'aprendido mucho fijándose en las formas en que los miembros más experimentados explicaban el programa a los visitantes al puesto.'"

Otros comentarios de los miembros: "¡Qué gran oportunidad! Gracias por permitirme servir." "Nos divertimos; fue una experiencia muy útil, me encanta ser parte de A.A." "Hay alegría en el servicio. Gracias por ofrecerme esta oportunidad."

Como ocurre a menudo en la Comunidad, una puerta abierta nos conduce a otra. En esta ocasión, la Alianza de la Salud Americana Internacional nos pidió que hiciéramos una sesión de orientación sobre A.A. "Así que, el 31 de julio," explica Gayla, "Rebecca C., otra miembro de A.A., y yo hicimos una presentación, con la ayuda de dos traductores, a 12 siquiatras de Ucrania, Moldavia, Kyrgvzstan, y otros países del Este de Europa. Nos reunimos en una sala de conferencias pequeña y sin aire acondicionado en Washington, D.C., y les explicamos lo que A.A. es y no es. Hablamos acerca de la importancia del anonimato, la autonomía de los grupos y de que A.A. es un programa espiritual. Les dimos además copias de las listas de Oficinas de Servicios Generales, Oficinas Centrales/Intergrupos, Servicios de Contestación de ultramar, y otra literatura de A.A., incluyendo la información sobre nuestra 'cooperación pero no afiliación' con los profesionales del cuidado de la salud e instituciones de tratamiento.

"Les dijimos a los visitantes que hay disponible literatu-

ra en ruso y ucraniano, y les explicamos cómo ponerse en contacto con A.A. en sus países o países vecinos. Entre otras cosas, los rusos preguntaron acerca de las finanzas—les dijimos que de acuerdo al espíritu de la Séptima Tradición, 'A.A. es automantenida por nuestras propias contribuciones'—y querían saber lo 'fácil o difícil' que es mantenerse sobrio. Entonces hablamos de la importancia de las reuniones, el apadrinamiento, los Doce Pasos y mucho más."

Ese mismo sábado por la mañana, dice Gayla, "Rebecca y yo acompañamos a nuestros nuevos amigos del Este de Europa a una reunión abierta de A.A. en el West Side Club de Georgetown. Los traductores se iban turnando en las traducciones, hablando en sus teléfonos celulares conectados con los auriculares de los visitantes. Aparte de una objeción que hizo un miembro de A.A. a la presencia de los siquiatras, los invitados fueron acogidos calurosamente. Parece que sacaron provecho del contacto directo con alcohólicos en recuperación en una reunión de A.A."

En conclusión, dice Gayla, "creemos que nuestro comité de C.C.P. transmitió con éxito información sobre A.A. a los profesionales del cuidado de la salud que trabajan por todo el mundo. Sabemos que para nosotros los voluntarios fue una experiencia gratificadora." Ted K., miembro del comité de distrito de Arlington, añade: "Fue estupendo ver a la O.S.G. del Area de Virginia, el Distrito de Arlington y el Intergrupo del Norte de Virginia trabajar juntos para llevar el mensaje de A.A. a los profesionales de aquí y de ultramar."

Servicios en Español

Historia de las Reuniones Zonales — *continuación*

Al termino de la Tercera Reunión Iberoamericana en Brasilia, hubo quórum en pro de tratar de trabajar para lograr uniformidad en las traducciones al español.

Dos años después, Vicente M., quien había sido contratado por la G.S.O. de New York como miembro del personal asignado al puesto de coordinador de los Servicios en Español, asistió a la Cuarta Reunión Iberoamericana en Punta del Este, Uruguay. En este evento se hicieron realidad algunas conclusiones anteriores. Y también inspiró el deseo de continuar con las reuniones Iberoamericanas en la región. Vicente propuso que la CIATAL —Comisión Iberoamericana sobre Traducciones y Adaptaciones de la Literatura de A.A.— pudiera ser implementada y puesta a funcionar efectivamente, operada desde la G.S.O. de New York, dados los recursos a su disposición, como traductores profesionales, un departamento de publicaciones que había comenzado a imprimir literatura en español; la adición de un miembro del personal asignado a servir a la Comunidad de USA/Canadá de habla española. De tal manera la implementación de trabajo desde la oficina de New York podría ser compartida entre todas las O.S.G. de las Américas, y de tal manera comenzó a funcionar esta actividad de compartimiento global en español.

La comisión funciona de una manera simple: cuando un material está disponible en español, traducido del original en inglés, se comparte con todas las O.S.G. de las Américas. Se presentan sugerencias y comentarios y los editores consideran cada uno y los implementan en conformidad. La G.S.O. cuenta con un par de traductores/editores no-alcohólicos con un total de más de veinticinco años de servicio a A.A. y medio siglo de experiencia en la traducción, quienes trabajan en equipo con el miembro del personal asignado a los Servicios en Español.

En 1987, San Salvador, El Salvador fue la anfitriona de la V Reunión Iberoamericana, bajo el lema "Los A.A. de Iberoamérica Unidos a través del Mensaje Escrito". Asistieron a la reunión once delegados de ocho países.

Ciudad México fue la sede de la VI Reunión Iberoamericana, del 22 al 25 de agosto de 1989, bajo el lema "A.A. Llevando el Mensaje a Iberoamérica". Entre los variados temas de presentación, resaltaba el "Apadrinamiento de los países de habla Hispana".

En 1991 la Reunión Iberoamérica se mudó a la ciudad de Buenos Aires, Argentina. Entre las recomendaciones de esta reunión se contaban las siguientes: que se celebrara un "Día de Apadrinamiento" en cada país; que las traducciones de material aprobado por la Conferencia fueran la responsabilidad de Servicios en Español, y que CIATAL actuara como custodio del proceso. La VII Reunión Iberoamericana reenfatizó el proceso espiritual del Duodécimo Paso como nuestro vínculo de continuidad en las Américas.

Dos años después, en octubre de 1993, la VIII Reunión Iberoamericana tuvo lugar en un montañoso pueblo en las afueras de Sao Paulo. El presidente de A.A. de Brasil, no alcohólico, dio la bienvenida y abrió la reunión enfatizando nuestra continua unidad para la preservación del mensaje de Alcohólicos Anónimos en Iberoamérica. El delegado de Brasil dio una magnífica presentación sobre el tema "Reuniones Iberoamericanas—Deben Continuar", poniendo de relieve la continua importancia para nuestros Tres Legados de mantener estas reuniones zonales con la llama de unidad y esperanza para los que aún sufren.

Punta del Este, Uruguay fue el sitio donde en 1995 se efectuó la IX Reunión Iberoamericana, la cual iba a ser histórica en varios aspectos. En esta Reunión Iberoamericana se decidió cambiar el nombre del evento, y llamarlo Reunión de las Américas; y se invitó a EE.UU./Canadá a participar como un miembro integrante de la misma, ya que durante las primeras nueve Reuniones asistió en calidad de observador.

La Junta de Custodios de EE.UU./Canadá aprobó unánimemente esta invitación a participar como miembros,

y designó a sus custodios generales, Dean R., EE.UU., y Michel G., Canadá, para servir como delegados de servicios mundiales y participar en la X Reunión de las Américas realizada en Guadalajara, México, bajo el lema "En Busca de un Nuevo Destino". Ocho países se reunieron para compartir su experiencia de los Tres Legados. México, como país anfitrión, informó a su Comunidad de A.A. de la actividad de la REDELA, acrónimo de la Reunión de las Américas.

La apertura del evento tuvo lugar en el hotel Aranzazu, con la presencia de 800 miembros de A.A. de todas partes de México, y de otras partes del mundo. Hubo ceremonia de banderas, seguida por la tradicional cena de apertura. El jueves, el viernes y el sábado fueron días de intenso trabajo. Cuatro comités se reunieron separadamente: Agenda, Política y Admisiones, Literatura y Publicaciones, y Trabajo con Otros. Además, hubo dos mesas de trabajo, que abarcaron los informes de los países participantes. Siguiendo el ejemplo de la Reunión Europea, los miembros de la REDELA, ratificaron el nombramiento de México para manejar las futuras comunicaciones de correspondencia entre los países participantes en la REDELA.

Colombia volvió a estar presente después de una ausencia de varios años, y su participación fue uno de los puntos culminantes, junto con la de Cuba, quien envió dos delegados, entre ellos la única mujer, Noemi, quien representara vibrantemente a la Isla. Apadrinamiento, unidad y el concepto de anonimato fueron importantes temas durante la reunión. Se seleccionó a San Salvador, El Salvador como sede de la XI Reunión de las Américas en 1999.

En los umbrales de la XI Reunión de las Américas, bajo el lema "A.A.—Más Allá en el Futuro", nos preparamos para un encuentro que sabemos traerá unidad y participación de países que nunca han asistido al evento.

Pero, ...este será tema para otra ocasión. ¡Felices 24 a todos!

Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra G.S.O. Para más información sobre algún evento en particular, diríjanse al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

V Encontro Regional da Isaa/Grandourados, los días 2 y 3 de octubre de 1999, en Amambai, Mato Grosso do Sul, Brasil
Información: Com. Org., Caixa Postal 304, CEP: 79.990-970 Amambai, MS, Brasil

II Convención Hispana de Wisconsin, los días 8 al 10 de octubre de 1999, en Milwaukee
Información: Com. Org., 1016 W. National Aveune, Milwaukee, WI 53204

XXX Convención Nacional de Guatemala, los días 30 y 31 de octubre de 1999, en Guatemala
Información: Com. Org., Apdo. Postal 1736, 01001, Guatemala, Guatemala

VII Convención Nacional de México, los 5 al 7 de noviembre de 1999, en Mazatlán, Sinaloa
Información: Com. Org., Apdo. 2970, México, D.F. 06000

I Foro Hispano del Area 13, los 13 y 14 de noviembre de 1999, en Alexandria, Virginia
Información: Com. Org., 8143 Richmond Highway, Alexandria, VA 22390

III Foro Nacional de Servicios, los días 13 al 15 de noviembre de 1999, en Boyaca, Colombia
Información: Com. Org., Calle 50 N° 46-36, Oficina 1311, Medellín, Colombia

XLVII Aniversario, los 20 y 21 de noviembre de 1999, en Mar del Plata, Prov. Buenos Aires, Argentina
Información: Com. Org., C.C. 575, (7600) Mar del Plata, República Argentina.

XIII Convención Hispana de Nueva Jersey, los días 26 y 27 de noviembre de 1999, en Newark, NJ
Información: Com. Org., 909 A Broad Street, , Suite 155, Newark, NJ 07102

III Foro Estatal, los días 27 al 29 de noviembre de 1999, en Naples, Florida
Información: Com. Org., Box 990255, Naples, FL 34116

XXXI Reunión de la Conferencia, los días 7 al 9 de enero del 2000, en San Salvador, El Salvador
Información: Com. Org., Apdo. Postal N° (06) 132, San Salvador, El Salvador

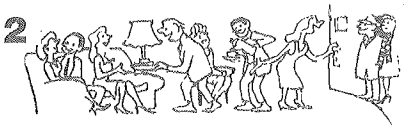
I Reunión Nacional del Perú, los días 21 al 23 de enero del 2000, en Trujillo, Perú
Información: Com. Org., Apdo. 986, Trujillo, Perú

IX Congreso del Area de Guanajuato Centro, los días 15 y 16 de abril del 2000, en Pénjamo, Gto.
Información: Com. Org., Apdo. Postal 529, Irapuato, Gto. México

Doce sugerencias para pasar la temporada de fiestas sobrio y alegre

Puede que a muchos miembros de A.A. les parezca lóbrega la idea de pasar la temporada de fiestas sin alcohol. Pero muchos de nosotros hemos pasado sobrios las fiestas más felices de nuestras vidas — algo que nunca habríamos podido imaginar o querer cuando bebíamos. He aquí algunas sugerencias para divertirse grandemente sin una gota de alcohol.

Participe en las actividades de A.A. durante las fiestas. Planee llevar a algunos principiantes a las reuniones, atender al teléfono en un club u oficina central, dar una charla, ayudar con la limpieza, o visitar el pabellón alcohólico de un hospital.

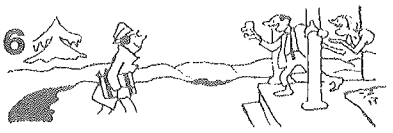


Sea anfitrión para sus amigos de A.A., especialmente los principiantes. Si no dispone de un local en donde pueda dar una fiesta formal, invite a alguna persona a un café.

Siempre lleve consigo su lista de teléfonos de A.A. Si siente un vivo deseo de beber, o le entra pánico — llame inmediatamente a un miembro de A.A.

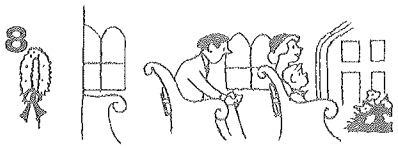
Infórmese sobre las fiestas, reuniones u otras actividades especiales planeadas por grupos en su área, y asista a ellas. Si es tímido, lleve consigo a otra persona que es más recién llegada que usted.

Evite cualquier ocasión para beber que le ponga nervioso. ¿Recuerda lo ingenioso que era para dar excusas cuando bebía? Ahora, haga buen uso de esa aptitud. Ninguna festividad es tan importante como salvarse la vida.

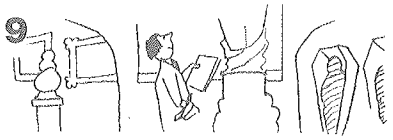


Si tiene que ir a una fiesta en donde hay bebidas alcohólicas y no puede ir acompañado de un A.A., tenga a mano caramelos.

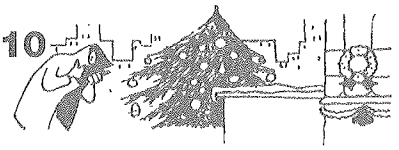
No piense que tiene que quedarse hasta muy tarde. Arregle de antemano una "cita importante," a la que tenga que acudir.



Vaya a una iglesia o templo. Cualquiera que sea.



No se quede en casa triste y melancólico. Lea aquellos libros que siempre ha querido leer, visite un museo, dé un paso, escriba cartas.



No se preocupe ahora por todas esas tentaciones de las fiestas. Recuerde: "un día a la vez".

Disfrute de la verdadera belleza del amor y de la alegría de la temporada. Tal vez no pueda hacer regalos materiales — pero este año puede regalar amor.

"Habiendo obtenido un..." No hay que explicar aquí el Paso Doce, puesto que ya lo conoce.